

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

Stand 09 / 2010

## D Gebrauchsinformation

DC EugenolfreeCem ist ein leicht zu handhabender, eugenolfreier Zement, der die Aushärtung von Füllungs- und Befestigungsmaterialien auf Kunststoffbasis nicht hemmt. Bei Allergien gegen Eugenol ist DC EugenolfreeCem indiziert. DC EugenolfreeCem enthält Kalziumhydroxid und Hydroxylapatit zum Schutz der Zähne und zur Zahnerhaltung.

**Wesentliche Bestandteile**  
Harzsäure und Metalloide

**Anwendung**  
DC EugenolfreeCem wird als temporärer Haftzement für Kronen und Brücken verwendet.

**Art der Anwendung**  
Die Verarbeitung von DC EugenolfreeCem erfolgt bei Raumtemperatur. Längere Verarbeitungszeiten ergeben sich bei tiefen Temperaturen (gekühlte Glasplatte). Das Mischungsverhältnis der Basis- und Katalysatorpaste ist 2 zu 1 bezüglich des Volumens (= 1 zu 1 Gewichtsverhältnis). Deshalb soll die Länge der Basispaste doppelt so lang wie die Länge der Katalysatorpaste sein. Dies auf einen Anmischblock von nicht absorbierendem Material oder eine Glasplatte auftragen. Die Paste 30 Sekunden anmischen bis eine homogene Masse entsteht. Eine dünne Schicht auf die Innenseite der temporären Krone oder Brücke oder nasse Stumpfpräparation auftragen. Nie auf trockenen Stümpfen anwenden, diese immer erst anfeuchten. DC EugenolfreeCem läßt sich in 1 bis 2 Minuten verarbeiten und härtet in 3 bis 6 Minuten im Mund aus. Nach ca. 3 bis 5 Minuten nach der Aushärtung überschüssiges Material entfernen.

**Zusätzliche Hinweise**  
Weicheres Material und verlängerte Verarbeitungszeiten erzielt man durch Zugabe von etwas mehr DC EugenolfreeCem-Basispaste oder einer kleinen Menge Vaseline. Zusätzlich erleichtert Feuchtigkeit (feuchte Stümpfe) später die Entfernbarkeit. Härteres und schneller abbindendes Material erzielt man durch Zugabe von etwas mehr DC EugenolfreeCem-Katalysatorpaste oder durch Zumischen von Zinkoxid. Ein solch härteres Material ist besser für mehr- und großflächige Kavitäten sowie provisorische Langzeitverschlüsse (maximal 1 Monat) geeignet. Reste von DC EugenolfreeCem lassen sich leicht aus Kronen entfernen, indem man sie mit einem Kältespray behandelt.

**Nebenwirkungen**  
Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten.  
Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

**Verarbeitungshinweise**  
Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

**Warnhinweise**  
Der Kontakt von angemischtem Zement mit Haut oder Schleimhaut ist zu vermeiden. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, ist das Material mit alkoholgetränkten Wattebäuschchen zu entfernen und mit viel Wasser nachzuspülen. Bei Augenkontakt ist mit viel Wasser bei geöffnetem Lidspalt zu spülen und ein Augenarzt zu konsultieren.

**Lagerung**  
DC EugenolfreeCem sollte bei Raumtemperatur gelagert werden. Tuben nach Gebrauch gut verschließen. Verschlüsse nicht vertauschen.

**Verpackung**  
25 g Basis-Paste in Tube  
25 g Katalysator-Paste in Tube

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Anwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

## GB Instructions for use

DC EugenolfreeCem is an eugenol-free easily to process cement. It does not influence the setting of resin-based filling and luting materials.  
It is recommended to use DC EugenolfreeCem in case of allergies to eugenol. To support the preventives of tooth vitality DC EugenolfreeCem contains calcium hydroxide and hydroxylapatite.

**Field of Application**  
DC EugenolfreeCem is used as a temporary cement for attachment and sealing.

**Method of use**  
DC EugenolfreeCem should be used at room temperature. In case of lower temperature (use of a cool glass-plate) the working time will be extended correspondingly. Base and catalyst paste should be mixed in proportion: 2 : 1 v/v.  
For that purpose, put one length of the catalyst paste and accordingly double the length of base on a mixing pad of strong, non-absorbing material or glassplate respectively (1 : 1 w/w). Then mix the two pastes for approximately 30 seconds until the material takes on a homogeneous consistency. Use a plastic spatula.

Apply a thin layer inside the temporary crown or bridge and affix to the prepared tooth. Do not use dry cores, moisten them with some water beforehand. DC EugenolfreeCem remains workable for about 1-2 minutes and sets in the mouth within 3-6 minutes. 3-5 minutes after DC EugenolfreeCem has set remove any excess.

**Supplementary indications**  
To obtain a softer material and to keep DC EugenolfreeCem workable for a longer time, add a little bit more of DC EugenolfreeCem-base or a small trace of Vaseline. A humid milieu (humid cores) additionally facilitates to remove work afterwards. A harder and faster setting material is obtained by adding more catalyst paste (temporary sealing), or zinc oxide. Extensive superficial and multisurfaced cavities as well as temporary longterm sealing work (max. 1 month) should be treated with a harder cement. Residues of DC EugenolfreeCem can be removed from crowns easily after they have been shortly sprayed with a cooling spray.

**Side Effects**  
Undesirable side effects of this medical-product are not to expect if working correspondingly to the instruction of use. In case of side effects – even when doubtful – please inform us with exact description of accompanying circumstances and symptoms.

**Instruction references**  
Take care of all working- and caution advices. In case of unexpected side effects or other reactions (even if work was made to the instruction of use) please inform us, if possible, with exact description of accompanying circumstances and symptoms.

**Warning**  
Avoid contact with skin or mucus membranes. If contact does occur, use alcohol-soaked cotton rolls to dissolve the cement. Rinse with plenty of clean water. If eye contact occurs, wash contaminated eye lid with plenty of clean water and seek medical attention.

**Storing**  
Store DC EugenolfreeCem at room temperature. Close tubes tightly after use. Do not exchange the close-ups of the tubes.

**Presentation**  
25 g base in tube,  
25 g catalyst in tube

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

## F Mode d'emploi

DC EugenolfreeCem est un ciment de scellement provisoire sans eugénol, facile à appliquer, qui n'influence pas le durcissement des matériaux à base de résine. En cas d'allergie à l'eugénol, il est conseillé d'utiliser DC EugenolfreeCem.  
DC EugenolfreeCem contient de l'hydroxyde de calcium et du phosphate de calcium pour maintenir la protection de la vitalité de la dent.

**Domaine d'application**  
DC EugenolfreeCem doit être utilisé comme ciment dentaire provisoire pour fixations et scellements.

**Application**  
DC EugenolfreeCem doit être utilisé à température ambiante. En cas de température plus basse (emploi d'une plaque de verre froide), le temps de travail sera plus long.  
Les pâtes base et catalyseur sont mélangées selon les proportions suivantes: 2 : 1 v/v.  
A cet effet, faire 2 longueurs de pâte base et faire correspondre une demi longueur de pâte catalyseur sur un bloc de mixage, matériel nonabsorbant ou respectivement sur une plaque de verre (1 : 1 p/p).  
Mélanger la pâte pendant environ 30 secondes jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.

Appliquer une fine couche à l'intérieur de la couronne ou du bridge provisoire et fixer à la dent. Ne pas utiliser sur de moignons secs, humidifier avec un peu d'eau.  
DC EugenolfreeCem reste malléable pendant 1 à 2 minutes et durcit dans la bouche en 3 à 6 minutes. Éliminer l'excédent de DC EugenolfreeCem 3 à 5 minutes après la polymérisation.

**Indications complémentaires**  
Pour obtenir un matériel plus mou et pour maintenir DC EugenolfreeCem plus longtemps malléable, il faut y ajouter un peu plus de DC EugenolfreeCem base ou un peu de vaseline. Un milieu humide facilite l'extraction par la suite. On obtient un matériel de durcissement plus dur et plus rapide en ajoutant de la pâte catalyseur (scellement provisoire) ou de l'oxyde de zinc. Les caries plus étendues et multiples ainsi que les scellements provisoires (maximum 1 mois) doivent être traités avec un ciment plus dur. Les excédents de DC EugenolfreeCem peuvent être éliminés facilement de couronnes après avoir été humidifiés à l'aide d'un spray froid.

**Effets secondaires**  
Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires.  
Si vous constatez des effets secondaires indésirables – même en cas de doute – nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

**Conseils de préparation**  
Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

**Avertissements**  
Éviter tout contact du ciment mélangé avec la peau ou la muqueuse. Si on en vient quand même à un contact, retirer de suite le matériel alcoolisé et rincer avec beaucoup d'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment avec de l'eau et le cas échéant, consulter un opticien.

**Conservation**  
Conservé DC EugenolfreeCem à température ambiante. Bien fermer le tube après l'emploi.

**Formes et conditionnement**  
25 g de base,  
25 g de catalyseur

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

## E Instrucciones de uso

*DC EugenolfreeCem es un cemento libre de eugenol, fácil en su uso, no influye en el endurecimiento de materiales a base de resina para obturaciones y fijaciones. En caso de eugenol-alergias DC EugenolfreeCem esta indicado.*

*DC EugenolfreeCem contiene hidroxido de calcio e hidroxipatita para protección y mantenimiento de los dientes.*

### Uso

DC EugenolfreeCem es un cemento provisional para la fijación de coronas y puentes.

### Forma de Uso

Manipular DC EugenolfreeCem temperatura ambiente. En caso de temperaturas más bajas (usando una placa de vidrio fría) el tiempo de trabajo se prolongará correspondientemente.

DC EugenolfreeCem base y catalizador esta 2 a 1 referencia del volumen (=1 a 1 en relación del peso). Por esto la longitud de la base debe ser aprox. el doble que lo del catalizador. Se aplica en un bloque de mezcla de material no absorbente o una placa de vidrio. Mezclar ambas pastas unos 30 segundos hasta que el material presente una consistencia homogénea. Aplicar una capa fina al interior de la corona o puente provisional o al mún preparada y con humedad. Usar el producto nunca al mún seco, humedecerlo antes. Tiempo de trabajo con DC EugenolfreeCem es 1-2 minutos y se endurece en la boca entre 3-6 minutos. Eliminar los excesos después de 3-5 minutos del endurecimiento.

### Indicaciones adicionales

Material Blando y prolongación del tiempo de trabajo se logran al añadir un poco más de DC EugenolfreeCem base o una pequeña cantidad de vaselina. Aumentación de humedad facilita más tarde la eliminación del producto. Más dureza del material y fraguado más rápido se conseguira con una poca aumentación de la pasta catalizador ó el añadir óxido de zinc. Material con más dureza mejora el trabajo en varias cavidades con superficies elevadas y para provisionales a largo plazo (max. 1 mes). Excesos de DC EugenolfreeCem se pueden eliminar fácilmente de las coronas tratándolos con spray refrigerante.

### Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados. Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

### Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto.

Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

### Precaución

Debe evitarse el contacto del cemento mezclado con la piel o mucosas. En caso de este contacto se produzca, debe retirarse el material con un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol. Si entra en contacto con los ojos, debe aclararse con abundante agua y consultar un médico.

### Almacenamiento

Almacenar en temperatura ambiental. Cerrar bien los tubos después de usarlos. No cambiar las tapas.

### Presentación

25 g pasta base en tubo,  
25 g pasta catalizador en tubo

Este material ha sido desarrollado para su uso exclusivo su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar la idoneidad y campos de aplicación, antes de su utilización, especialmente si éstos no se especifican en las Instrucciones de uso. Descripciones y datos no constituyen garantía y no son vinculantes.

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

## I Istruzioni d'uso

*DC EugenolfreeCem è un cemento provvisorio, privo di eugenolo e contenente idrossido di calcio. È semplice nell'utilizzo e facilmente rimovibile da resine e metalli. Contiene idrossido di calcio al fine di preservare la vitalità dei denti. DC EugenolfreeCem è un cemento dentale provvisorio per fissaggio di ponti e corone e per otturazioni di cavità.*

*DC EugenolfreeCem grazie alla sua consistenza plastica, assicura una cementazione di ponti e corone per un tempo decisamente superiore ai cementi tradizionali. Infatti, grazie alla sua elevata plasticità, DC EugenolfreeCem funge da "guarnizione" tra la protesi e il moncone evitando infiltrazioni. Questa caratteristica rende DC EugenolfreeCem particolarmente indicato nelle cementazioni temporanee di protesi fisse estese (arcate e circolari) sia provvisorie che definitive, quando per motivi terapeutici od ortodontici sia necessario ottenere una fissazione ottimale, (riducendo notevolmente il rischio di distacchi, infiltrazioni ed ipersensibilità) per periodi mediolunghi.*

### Lavorazione

La lavorazione di DC EugenolfreeCem avviene a temperatura ambiente (circa 18-23° C) e ad umidità normale (45-55 %). Tempi di lavorazione più lunghi possono essere raggiunti a temperature inferiori utilizzando una piastra di vetro raffreddata. Catalizzatore e pasta base devono essere miscelati nel rapporto 1:1; mescolare quindi due lunghezze uguali di entrambi i materiali su un blocco di miscelazione in carta rigida non assorbente, in plastica o su una piastra di vetro. Miscelare le due paste per circa 20 secondi finché il materiale raggiunge una consistenza omogenea. Utilizzare una spatola in acciaio inossidabile o in plastica. Senza asciugare la superficie del moncone, applicare un sottile strato di DC EugenolfreeCem all'interno della corona o del ponte provvisorio e fissarli al moncone preparato. DC EugenolfreeCem, nell'inserimento, presenta una buona fluidità. Rimane lavorabile per circa 1-2 minuti e indurisce in bocca dopo 3-6 minuti. Si consiglia di rimuovere il materiale eccedente entro 1-3 minuti dall'indurimento.

### Avvertenze

Un materiale più morbido e tempi di lavorazione più lunghi si ottengono aumentando leggermente la quantità di DC EugenolfreeCem o aggiungendo una piccola quantità di vaselina.

La presenza d'umidità (monconi umidi) favorisce inoltre la rimozione. Un materiale più duro ed una presa più rapida si ottengono invece aggiungendo maggiori quantità di catalizzatore (ad esempio per piccole otturazioni provvisorie).

### Istruzione per la conservazione

Conservare a temperatura ambiente e richiudere accuratamente i tubetti dopo l'uso.

### Effetti secondari

Effetti secondari sono estremamente rari se il prodotto viene preparato e usato in modo appropriato. Se venite a conoscenza di effetti secondari indesiderati, e anche in caso di dubbio, siete pregati di avvertirci dandoci una precisa descrizione delle circostanze e dei sintomi.

### Istruzioni per la lavorazione

Assicurarsi che le istruzioni per la lavorazione e le misure cautelative descritte nelle informazioni sul prodotto vengano osservate. Se si riscontrassero nel paziente effetti indesiderati nonostante siano state osservate queste istruzioni, informateci dandoci una precisa descrizione delle circostanze.

### Presentazione

25 g di base,  
25 g di catalizzatore

Questo materiale è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il suo impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questo prodotto. Gli utilizzatori sono responsabili della sperimentazione del materiale in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.

# DC EugenolfreeCem

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

## S Bruksanvisning

*DC EugenolfreeCem är ett temporärt eugenolfritt cement och är enkel att hantera. DC EugenolfreeCem innehåller kalciumhydroxid och hydroxylapatit. Ta hänsyn om bruksanvisningen.*

### Beståndsdelar

Ett hartssyra och metaloxid baserad cement.

### Indikation

Temporär fästning av kronor och broar, inlays och onlays.

### Användning

Användas DC EugenolfreeCem vid normal rumstemperatur. Lägre temperaturer (t ex kall glasskiva) förlänger bearbetningstiden. Blandningsrelation av bas / kat: 2 : 1 volym (= 1 : 1 viktrelation). Blandas under ca 30 sekunder tills materialet är en homogen pasta. Applicera pastan i den temporär kron eller bro eller på fuktig stumppreparation. Bearbetningstid: 1 – 2 min  
Härdningstid i munnen: 3 – 6 min  
Avlägsna överskott efter härdning.

### Anmärkingar

Stelningstiden och konsistens kan justeras genom att öka eller minska bas eller kat.

### Kontraindikationer

Inga rapporterade.

### Varning

Undvik hud- och slemhinnkontakt. Vid ögonkontakt spola rikligt med vatten och kontakta läkare.

### Lagring

Lagras vid rumstemperatur (18-25° C). Förslut förpackningen ordentligt efter användning.

### Förpackning

25 g baspasta, tub  
25 g katalysatorpasta, tub

Endast för bruk inom tandvården. Den är likvärdig ej bindade och befriar inte från egen prövning om produkten är lämplig för en behandling. Ansvaret ligger i behandlarens händer.